

قابلية الحصول على رعاية الصحة الفموية ضمن لاجئين و طالبي اللجوء في سويسرا (المرحلة الثانية)

Just for reading للقراءة فقط

يومك سعيد!

نحن فريق بحثي من المعهد السويسري للصحة العامة و الوبائية، مركز أبحاث تابع لجامعة بازل. نود ان نسألك عما إذا كنا ترغب/ترغبين في المشاركة طوعاً في دراسة تُركز على رعاية الصحة الفموية ضمن اللاجئين و طالبي اللجوء في سويسرا.

يُجري هذه الدراسة **أ.د. نيكول بروبست-هينش** و طالبة الدكتوراه **لجين الشلبي** تحت إشراف أ.د. نيكول بروبست-هينش. سنشرح لك تفاصيل الدراسة و سنُجيب عن كل اسئلتك. فيما يلي شرح للدراسة أولاً بشكل مُختصر، ثم من خلال وصف أكثر تفصيلاً.

لماذا نجرى هذه الدراسة؟

- الصحة الفموية جزء مهم جداً من صحتنا. سلوكنا في عناية صحة الفم و الأسنان جزء أساسي لحمايتهم من الضرر. يوجد العديد من العوامل المجهولة التي تؤثر على سلوك رعاية الصحة الفموية لدى اللاجئين و طالبي اللجوء.
- في دراستنا:
 - سوف نستكشف الأشياء التي تؤثر على سلوك رعايتك لصحتك الفموية (كتنظيف الأسنان أو زيارة طبيب الأسنان).
 - سوف نعرف كيف لسلوك رعايتك لصحتك الفموية أن يؤدي إلى مشاكل في الصحة الفموية
 - سوف نحدد كيف تؤثر مشاكل الصحة الفموية على جودة الحياة (الاكل، النطق، النوم و التواصل الاجتماعي).

ماذا علي أن أفعل إذا شاركت؟

- ننصحك بمناقشة رغبتك بالمشاركة مع والديك أولاً
- إذا قررت الاشتراك، سوف تتم مقابلتك مرة من قِبَل أحد أفراد طاقم الدراسة.
- إذا شاركت، سوف يطلب منك قِبَل أحد أفراد طاقم الدراسة:
 - تحديد موعد و مكان مناسب لإجراء المقابلة، التي مدتها 45 دقيقة
 - الإجابة على أسئلة حول صحتك الفموية و سلوك رعايتك لصحتك الفموية.

ما هي الفوائد و المخاطر المرتبطة بالمشاركة في الدراسة؟

الفوائد:

- نتائج الدراسة البحثية بشكل عام ستعمل على تحفيز عملية تطوير أدوات قد تساعدك انت و عائلتك على تحسين صحتكم الفموية

المخاطر و الأعباء:

- لا يوجد أي مخاطر مرتبطة بالمشاركة في هذه الدراسة
- المدة القصوى للمشاركة في المقابلات ستكون 45 دقيقة، بالإضافة إلى 15 دقيقة لقراءة معلومات الدراسة و إعطائنا موافقتك على لمشاركة.

من خلال التوقيع على نهاية هذا الوثيقة فإنك تقرّ/بين بأنك تشارك/بين بشكل طوعي (بِخَرِيّة تامة) و بأنك تفهم/بين محتوى الوثيقة بأكملها.

المعلومات المفصلة للدراسة

1. الهدف واختيار المشاركين

في معلومات الدراسة هذه، نشير إلى مشروعنا البحثي كـ (دراسة). و إذا شاركت في هذه الدراسة فأنت (مشارك/ة) فيها.

في هذه الدراسة نود اكتشاف الصلة بين سلوك رعايتك بصحتك الفموية و حياتك اليومية. لقد قمنا بدعوتك لأنك:

- بعمر 14-17 سنة
- تتحدث اللغة العربية
- حاصل/ة على إقامة اللجوء أو طلب اللجوء (إقامة B أو F أو N)

2. معلومات عامة

- لازلنا نعرف القليل عن سلوك العناية بالصحة الفموية ضمن اللاجئين و طالبي اللجوء
- لذلك نريد ان نعرف اكثر عن سلوك عنايتك بصحتك الفموية و مشاكل الفم و الأسنان الخاصة بك
- إذا شاركت في الدراسة، أحد أفراد طاقم الدراسة سيجري مقابلة معك باللغة العربية معك.
- من المتوقع ان هذه الدراسة ستتضمن 300 بالغ ومرافق
- سيتم إجراء هذه الدراسة وفقاً للقوانين السويسرية. قد قامت لجنة الأخلاقيات الكانتونية المختصة بمراجعة الدراسة و اعتمادها.

3. المسار

إذا شاركت في الدراسة، أحد أفراد طاقم الدراسة سيقابلك مرة واحدة. كل مقابلة مدتها 45 دقيقة بالإضافة الى 15 دقيقة لإعلان الموافقة و قراءة معلومات الدراسة و فهمها. قد نضطر لإلغاء مشاركتك في الدراسة، في حال لاحظنا أي مؤشرات لضغط نفسي أو صعوبات خلال المقابلة.

4. الفوائد

نتائج هذا المشروع البحثي ستساعدنا على فهم ما قد يطور صحتك الفموية أنت و عائلتك. نتائج هذا المشروع قد تساعد طبيب أسنانك على تقديم أفضل علاج ممكن.

5. المشاركة الطوعية و المسؤوليات

المشاركة في الدراسة طوعية بالكامل، مما يعني أنك حر تماماً بالمشاركة دون أي ضغط. لا حاجة لتقديم أي سبب في حال أردت عدم المشاركة في الدراسة. تستطيع التوقف عن المشاركة خلال أي وقت من المقابلة دون أي سبب. في حال المشاركة في هذه الدراسة، نتمنى ان تلتزم بالمواعيد و الأماكن التي تم الاتفاق عليها مع (أحد أفراد طاقم الدراسة).

6. المخاطر و الأعباء

- بعض الأسئلة قد تتسبب بضغط نفسي. في حال حصل ذلك ارجوك اخبر لجين الشلبي و لك الحرية بعدم الإجابة على هذه الأسئلة.

7. البدائل

إذا كنت غير راغب في المشاركة في هذه الدراسة و لكن ترغب بالمشاركة في دراسات مستقبلية، نرجوك ان تعلم أحد أفراد طاقم الدراسة بذلك.

8. النتائج

في هذه الدراسة سيكون هناك:

- (1) نتائج فردية تؤثر فيك بشكل مباشر: لجين الشلبي ستعلمك عن النتائج المتعلقة بك
- (2) نتائج فردية نتجت بالصدفة: سوف يتم إبلاغك بالنتائج التي قد تكون مهمة لصحتك. إبلاغ الباحث.
- (3) نتائج تم التخطيط للحصول عليها: الباحث سوف يرسل لك ملخص عن نتائج المشروع البحثي بعد انتهائه.

9. سرية البيانات و العيّنات

9.1 معالجة البيانات و تشفيرها

المعلومات التي ستعطينا لها خلال المقابلة، ستجمع، تشفر و تحفظ بسرية عالية. التشفير يعني استبدال معلوماتك الشخصية (اسمك و تاريخ ميلادك) برموز. فقط العاملين في هذه الدراسة يستطيعون رؤية الاتصال بين هذه الرموز و معلوماتك الشخصية. تستطيع في أي وقت رؤية بياناتك.

9.2 حماية البيانات و العيّنات

يتم تنظيم حماية البيانات الشخصية بشكل صارم بموجب القانون السويسري. تتم مراعاة جميع متطلبات حماية البيانات بشكل صارم. قد يتم مشاركة بياناتك بشكل مشفر مع باحثين آخرين لأغراض بحثية.

9.3 حقوق الوصول خلال الدراسة

ستتم مراجعة هذه الدراسة من قبل لجنة الأخلاقيات المسؤولة أو الجهة المنظمة للدراسة، لذلك من المحتمل الكشف عن بياناتك الشخصية للقيام بهذه المراجعات. جميع الأطراف المعنية ملزمة بالسريّة المطلقة.

10. الانسحاب

يمكنك إلغاء مشاركتك بأي وقت. في حال ذلك، سيتم تقييم بياناتك التي تم جمعها حتى نقطة الانسحاب بشكل مشفّر. بعد التقييم سيتم إخفاء هويتك عن طريق إلغاء بياناتك الشخصية. و بذلك لا يمكن لاحد ان يكتشف ان البيانات أتت منك في الأساس و ذلك بغرض حماية البيانات.

11. التعويض

في حال مشاركتك في هذه الدراسة سنتلقى الآتي:

- قسيمة شراء بقيمة 30 فرنكاً سويسرياً
- فرشاة أسنان يدوية من شركة TRISA

سنعوّض لك تكلفة تذكرة المواصلات المدفوعة خصيصاً للمشاركة بالدراسة. ليس عليك أو على تأمينك الصحي أي تكاليف متعلقة بالمشاركة.

12. المسؤولية

المعهد السويسري للصحة العامة و الوبائية الذي بادر بإطلاق هذه الدراسة و المسؤول عن تنفيذها، يتحمل مسؤولية أي ضرر ناجم عن هذه الدراسة. المتطلبات والإجراءات ينظمها القانون.

13. التمويل

هذه الدراسة ممولة من قبّل صندوق دعم المشاريع البحثية الخاص ب المعهد السويسري للصحة العامة و الوبائية.

14. جهات الاتصال

يمكنك طرح أسئلة بخصوص المشاركة في هذه الدراسة بأي وقت. في حال ظهور أي شكوك خلال الدراسة أو بعد انتهائها، الرجاء التواصل مع:

<p>Prof. Nicole Probst-Hensch +41 61 284 83 78 Swiss Tropical Public Health institute, Kreuzstrasse 2, 4123 Allschwil Nicole.probst@swisstph.ch</p>	<p>الباحثة الرئيسية: هاتف: عنوان: بريد الكتروني:</p>
<p>Lujain Alchalabi +41 79 124 28 84 Swiss tropical and public health institute, Kreuzstrasse 2, 4123 Allschwil Lujain.alchalabi@swisstph.ch</p>	<p>طالبة الدكتوراه: هاتف: عنوان: بريد الكتروني:</p>

إقرار/تصريح الموافقة

إقرار خطي بالموافقة على المشاركة في دراسة بحثية يرجى قراءة هذا النموذج بعناية. يمكنك السؤال اذا لم تفهم شيئاً معيناً أو اذا كنت تريح معرفة شيء آخر. موافقتك الخطية ضرورية من أجل المشاركة.

	رقم الدراسة:
قابلية الحصول على رعاية الصحة الفموية ضمن لاجئين و طالبي اللجوء في سويسرا	عنوان الدراسة:
Swiss Tropical Public Health institute Kreuzstrasse 2, 4123 Allschwil Prof. Nicole Probst-Hensch	المؤسسة المسؤولة:
Swiss Tropical Public Health institute Kreuzstrasse 2, 4123 Allschwil	مكان التنفيذ:
Prof. Nicole Probst-Hensch	مدير الدراسة
.....	اسم المشارك/المشاركة (باللغة الألمانية):
.....	تاريخ الميلاد:

- تم إعلامي من قبل أفراد طاقم الدراسة الموقَّعة بالأسفل عن: هدف الدراسة، مسارها، مميزاتها و عيوبها و أخطارها المحتملة.
- أنا أشرك في هذه الدراسة طوعياً (بحرية تامة) و أوافق على محتوى المعلومات المُعطاة. كان لدي الوقت الكافي لاتخاذ قرار المشاركة.
- تم الرد على استلتي المتعلقة بالمشاركة بهذه الدراسة. احتفظ بالمعلومات المكتوبة و استلمت نسخة من إقرار/تصريحي الخطي بالموافقة.
- أوافق على ان الخبراء المسؤولين من الجهة الراعية و لجنة الأخلاقيات المسؤولة أن يفحصوا بياناتي الغير مشفرة للتحقق و المراقبة و لكن مع مراعاة التامة للخصوصية.
- سستم إبلاغي بنتائج الدراسة التي تتعلق بشكل مباشر بصحتي. في حال عدم رغبتني بذلك سوف أعلم أحد أفراد طاقم الدراسة.
- يمكنني الغاء مشاركتي في الدراسة في أي وقت و بدون إعطاء أسباب. سيتم تقييم البيانات التي تم جمعها حتى نقطة الانسحاب.
- أنا أدرك انه من الواجب مراعاة الالتزامات المحددة في المعلومات الخاصة بالدراسة. حرصاً على صحتي يمكن للباحثة استبعادني من المشاركة بأي وقت.

المكان و التاريخ	توقيع المشارك/المشاركة
بصمة المشارك/المشاركة (فقط في حال عدم القدرة على القراءة)	<div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div>
توقيع الشاهد (فقط في حال المشارك غير قادر على القراءة)	علاقة الشاهد بفريق عمل الدراسة:

تأكيد الباحث\الشخص الذي اخذ التصريح: أوكد بموجب هذا أنني شرحت طبيعة الدراسة و أهميتها و نطاقها لهذا المشارك/ المشاركة. أتعهد انني سأفي بجميع الالتزامات المتعلقة بهذه الدراسة وفقاً للقانون المعمول به. اذا علمت بأي وقت اثناء الدراسة بوجود أمر ما يمكن أن يؤثر على رغبة المشارك/المشاركة الطوعية في الدراسة، فسوف أبغله/ابلغها بذلك على الفور.

المكان و التاريخ	اسم الشخص الذي اخذ التصريح
توقيع الشخص الذي اخذ التصريح	